

**DE Einbauanleitung**  
Kürzung des Abgas-Doppelrohres

**EN Installation instructions**  
Shortening the exhaust double duct

**FR Instructions de montage**  
Raccourcissement du double tuyau de cheminée

**IT Istruzioni di montaggio**  
Accorciamento del tubo doppio di scarico

**NL Montagehandleiding**  
Op maat zagen van de dubbelwandige rookgasafvoerbuïs

**DA Monteringsvejledning**  
Afkortning af det dobbelte aftræksrør

**SV Monteringsanvisning**  
Kapning av avgasdubbelröret

**ES Instrucciones de montaje**  
Acortamiento del doble tubo de gas de escape

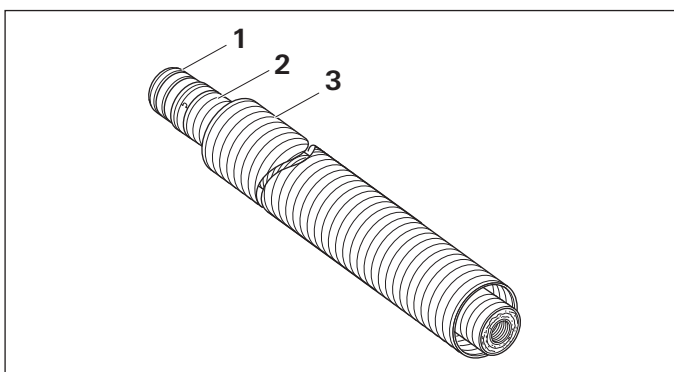


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 1

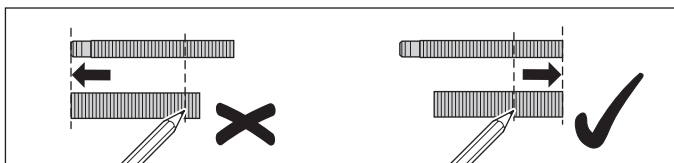


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 2

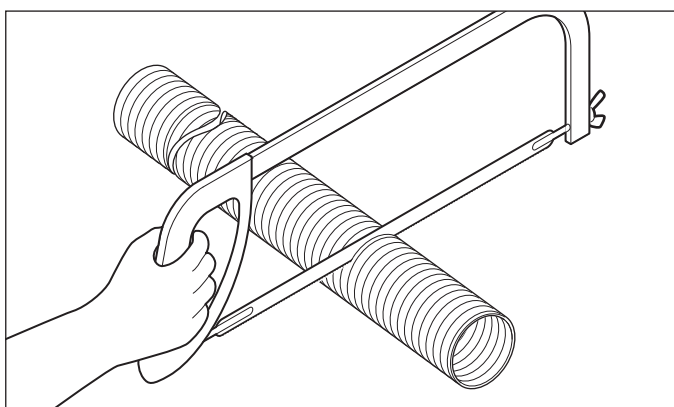


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 3

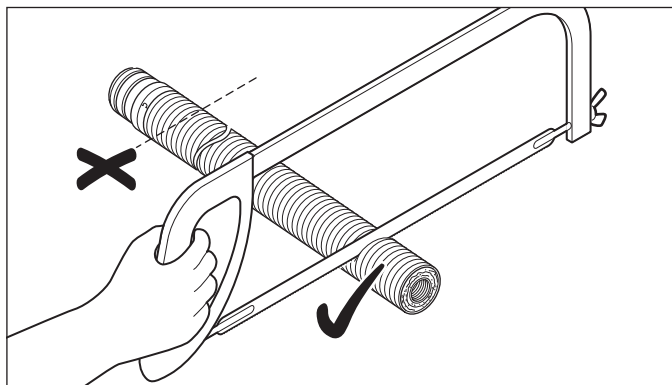


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 4

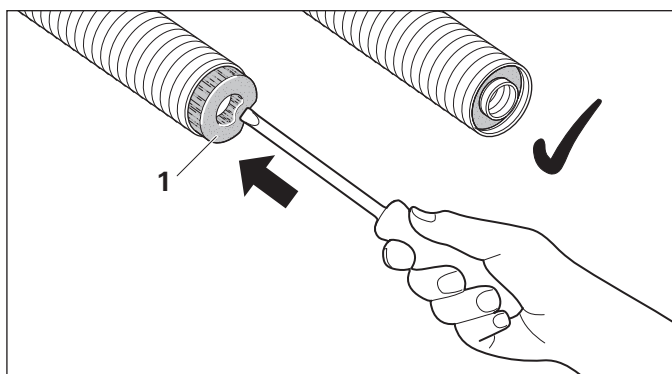


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 5

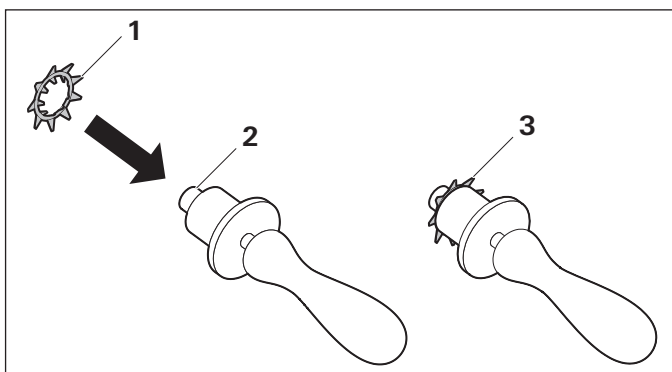


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 6

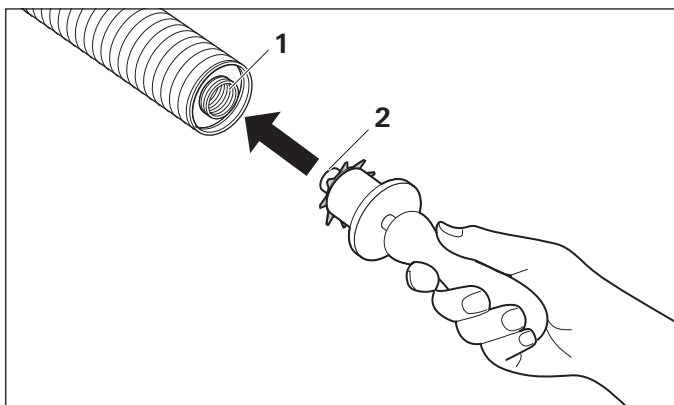


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 7

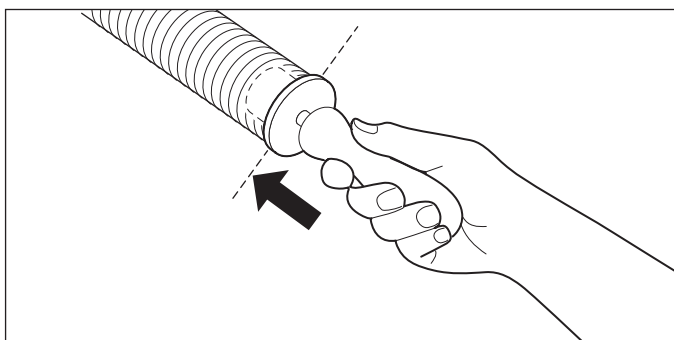


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 8

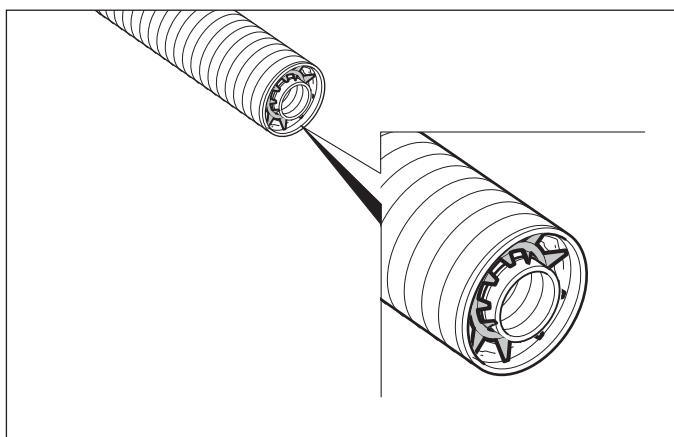


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 9

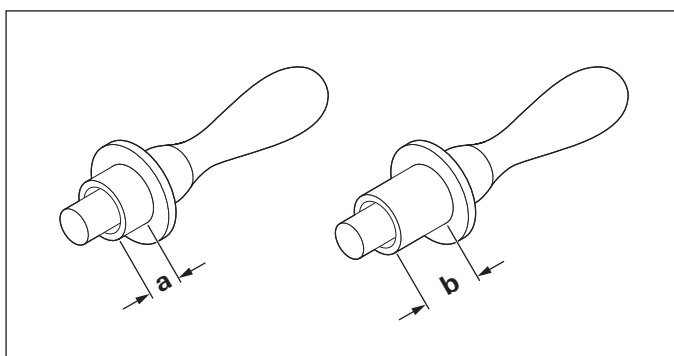


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 10

## DE Einbauanleitung Kürzung des Abgas-Doppelrohres



### GEFAHR

#### Personen- und Sachschäden

Die Missachtung der Montagevorschriften bzw. eine falsche Montage kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- Montageanleitung beachten.
- Montage und Reparatur dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

### Mitgeltende Dokumente

Weitere Informationen zum Einbau der Combi D sind in der zugehörigen Einbauanleitung aufgeführt.

### Verwendungszweck

Das Sperrscheibentool dient zum Einpressen der Sperrscheibe in das Ende des Abgasrohres. Die Sperrscheibe ist erforderlich, um am abgelängten Ende des Abgasrohres die Isolierung im Rohr zu fixieren. Vor dem Ablängen prüfen, ob ein passendes Abgas-Doppelrohr aus dem Sortiment von Truma zur Verfügung steht.

### Lieferumfang

- Sperrscheibentool, 35 mm

### Zusätzlich benötigtes Werkzeug

- Schraubendreher o.ä.
- Metallbügelsäge oder Winkelschleifer mit Trennscheibe, für Edelstahl geeignet

### Kürzen des Abgas-Doppelrohres



### VORSICHT

#### Augenverletzung durch umherfliegende Metallspäne oder Funkenflug

- Beim Kürzen des Abgas-Doppelrohres mit Winkelschleifer Schutzbrille tragen.

#### Schnittverletzung durch scharfe Kanten

- Beim Kürzen und bei der Handhabung des Abgas-Doppelrohres Schutzhandschuhe tragen.

### Ablängen des Abgas-Doppelrohres

- Seriennummer vom Typenschild der Combi D ablesen.
- Entsprechendes Sperrscheibentool laut Tabelle auswählen.

Combi D Seriennummer	Sperrscheibentool
CBD04EU-E ...	Einpresstiefe <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	Art.-Nr.: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Abb. 10-a)
CBD04EU-F ...	Einpresstiefe <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	Art.-Nr.: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Abb. 10-b)
CBY06EU-F ...	

- Gewünschte Länge des Abgas-Doppelrohres abmessen. Die minimal zulässige Länge nach dem Kürzen beträgt 60 cm.
- Vor dem Kürzen die Enden des gasdichten Adapters und des Zuführungsrohres bündig ausrichten (Abb. 2). Gewünschte Länge an beiden Rohren anzeichnen.
- Die Rohre in einer geeigneten Spannvorrichtung fixieren. Mit einer Bügelsäge oder einem Winkelschleifer mit Trennscheibe ablängen (Abb. 3).
- Das Abgas-Doppelrohr darf nicht an der Stelle, an der der gasdichte Adapter angebracht ist (Abb. 4), gekürzt werden, sondern nur am offenen Rohrende.
- Außenrohr der Länge nach um ca. 10 cm stauchen. Dadurch lässt es sich bei den nächsten Arbeitsschritten leichter biegen.

### Anbringen der Sperrscheibe

- Die Isolierung mit einem geeigneten, stumpfen Werkzeug (z.B. Schraubendreher) in das Abgasrohr drücken (Abb. 5-1).
  - Die ursprüngliche runde Form des Rohres überprüfen. Gegebenenfalls Einbuchtungen oder Verformungen, die durch das Ablängen entstanden sind, mit einem geeigneten Werkzeug wieder ausrichten.
  - Die Sperrscheibe (Abb. 6-1) auf den Zentrierdorn (Abb. 6-2) des Sperrscheibentools auflegen. Dabei zeigen die Zacken der Sperrscheibe zum Handgriff (Abb. 6-3).
  - Zum Einpressen der Sperrscheibe das Abgasrohr mit der einen Hand, das Sperrscheibentool mit der anderen Hand halten. Den Zentrierdorn (Abb. 7-2) des Sperrscheibentools in das innere Rohr (Abb. 7-1) gerade einführen.
  - Das Sperrscheibentool bis zum Anschlag eindrücken (Abb. 8).
- ① Gegebenenfalls kann das innere Rohr durch das Einpressen etwas in das äußere Rohr geschoben werden. Dies ist unproblematisch, solange die Sperrscheibe in beiden Rohren sicher greift und das Sperrscheibentool bis zum Anschlag eingedrückt wurde.

Weitere Montage siehe Einbauanleitung der Combi D.

## EN Installation instructions

### Shortening the exhaust double duct



### DANGER

#### Personal injury and material damage

Disregarding installation instructions or improper installation can put people in danger and cause damage to property.

- Observe the installation instructions.
- Installation and repairs must be carried out by qualified personnel.

### Supporting documents

Further information regarding installation of the Combi D can be found in the associated installation instructions.

### Intended use

The lock washer tool is used to press the lock washer into the end of the exhaust duct. The lock washer is required to secure the insulation in the duct at the shortened end of the exhaust duct. Before shortening, check whether a suitable exhaust double duct is available from the Truma product range.

### Scope of delivery

- Lock washer tool, 35 mm

### Additional tools required

- Screwdriver or similar
- Hacksaw or angle grinder with disc suitable for stainless steel

### Shortening the exhaust double duct



### CAUTION

#### Eye injuries from flying metal cuttings or sparks

- Wear safety glasses when shortening the exhaust double duct with an angle grinder.

#### Cuts caused by sharp edges

- Wear protective gloves when shortening and handling the exhaust double duct.

### Shortening the exhaust double duct

- Read the serial number from the type plate of the Combi D.
- Select the corresponding lock washer tool according to the table.

Combi D serial number	Lock washer tool
CBD04EU-E ...	Press-in depth <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	Part no.: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Fig. 10-a)
CBD04EU-F ...	Press-in depth <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	Part no.: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Fig. 10-b)
CBY06EU-F ...	

- ▶ Measure the required length of the exhaust double duct. The minimum permitted length after shortening is 60 cm.
- ▶ Before shortening, align the ends of the gas-tight adapter and the air supply duct so that they are flush (Fig. 2). Mark the required length on both ducts.
- ▶ Clamp the ducts in a suitable device. Shorten them with a hacksaw or angle grinder with disc (Fig. 3).
- ▶ The exhaust double duct must not be shortened at the point where the gas-tight adapter is fitted (Fig. 4), only at the open end of the duct.
- ▶ Compress the outer duct by about 10 cm. This makes it easier to bend it in the next work steps.

### Attaching the lock washer

- ▶ Use a suitable blunt tool (e.g. a screwdriver) to press the insulation into the exhaust duct (Fig. 5-1).
- ▶ Make sure that the duct retains its original round shape. If necessary, use a suitable tool to even out dents or deformations that occurred when it was shortened.
- ▶ Place the lock washer (Fig. 6-1) on the centring pin (Fig. 6-2) of the lock washer tool. The serrations of the lock washer should face the handle (Fig. 6-3).
- ▶ To press the lock washer into the exhaust duct, hold the duct with one hand and the lock washer tool with the other. Insert the centring pin (Fig. 7-2) of the lock washer tool into the inner duct (Fig. 7-1) evenly.
- ▶ Press the lock washer tool in as far as it goes (Fig. 8).

**i** If necessary, the inner duct may be pressed slightly into the outer duct. This is not a problem as long as the lock washer engages securely in both ducts and the lock washer tool is pressed in as far as it goes.

For further installation, refer to the installation instructions for Combi D.

## FR Instructions de montage Raccourcissement du double tuyau de cheminée



### DANGER

#### Domages corporels et matériels

Le non-respect des consignes de montage ou un mauvais montage peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- ▶ Respecter les instructions de montage.
- ▶ Les travaux de montage et de réparation doivent être réalisés uniquement par du personnel spécialisé.

### Documents afférents conjointement valables

Vous trouverez de plus amples informations sur le montage du Combi D dans les instructions de montage correspondantes.

### Destination conventionnelle

L'outil pose rondelle de blocage sert à enfoncer la rondelle de blocage dans l'extrémité du tuyau d'évacuation. La rondelle de blocage est nécessaire pour fixer l'isolation dans le tuyau sur l'extrémité raccourcie du tuyau d'évacuation. Avant de raccourcir, vérifier si le double tuyau de cheminée approprié de la gamme de Truma est disponible.

### Volume de livraison

- Outil pose rondelle de blocage, 35 mm

### Outils requis en plus

- Tournevis ou similaire
- Scie à métaux à archet ou meuleuse d'angle avec disque de coupe, adapté à l'acier inoxydable

## Raccourcissement du double tuyau de cheminée



### ATTENTION

#### Blessures aux yeux dues à la projection de copeaux métalliques ou d'étincelles

- ▶ Porter des lunettes de protection lors du raccourcissement du double tuyau de cheminée avec une meuleuse d'angle.

#### Risque de blessures par coupures à cause des bords tranchants

- ▶ Porter des gants de protection lors du raccourcissement et de la manipulation du double tuyau de cheminée.

### Raccourcissement du double tuyau de cheminée

- ▶ Relever le numéro de série de la plaque signalétique du Combi D.
- ▶ Sélectionner l'outil pose rondelle de blocage selon le tableau.

## Numéro de série Outil pose rondelle de blocage Combi D

CBD04EU-E ... Profondeur d'enfoncement **20 mm**  
CBD06EU-E ... N° d'art.: 34020-45000  
CBY06EU-E ... (Fig. 10-a)

CBD04EU-F ... Profondeur d'enfoncement **35 mm**  
CBY04EU-F ... N° d'art.: 34020-01282  
CBD06EU-F ... (Fig. 10-b)  
CBY06EU-F ...

- ▶ Mesurer la longueur souhaitée du double tuyau de cheminée. La longueur minimale admissible après raccourcissement est de 60 cm.
- ▶ Avant de raccourcir, aligner les extrémités de l'adaptateur étanche aux gaz et du tuyau d'alimentation (Fig. 2). Tracer la longueur souhaitée sur les deux tuyaux.
- ▶ Fixer les tuyaux dans un dispositif de serrage approprié. Raccourcir avec une scie à archet ou une meuleuse d'angle avec disque de coupe (Fig. 3).
- ▶ Ne pas raccourcir le double tuyau de cheminée sur l'endroit sur lequel l'adaptateur étanche aux gaz est posé (Fig. 4), mais seulement sur l'extrémité de tuyau libre.
- ▶ Comprimer le tuyau externe d'environ 10 cm dans la longueur. Lors des étapes de travail suivantes, il sera ainsi plus facile à courber.

### Pose de la rondelle de blocage

- ▶ Enfoncer l'isolation dans le tuyau d'évacuation (Fig. 5-1) avec un outil approprié et non tranchant (tournevis, par exemple).
- ▶ Vérifier la forme d'origine ronde du tuyau. Le cas échéant, redresser à l'aide d'un outil approprié les enfoncements ou les déformations résultant du raccourcissement.
- ▶ Poser la rondelle de blocage (Fig. 6-1) sur la broche de centrage (Fig. 6-2) de l'outil pose rondelle de blocage. Les dents de la rondelle de blocage sont alors orientées vers la poignée (Fig. 6-3).
- ▶ Pour enfoncer la rondelle de blocage, tenir le tuyau d'évacuation avec une main, et l'outil pose rondelle de blocage avec l'autre main. Introduire droite la broche de centrage (Fig. 7-2) de l'outil pose rondelle de blocage dans le tuyau intérieur (Fig. 7-1).
- ▶ Enfoncer l'outil pose rondelle de blocage jusqu'à la butée (Fig. 8).

**i** Le cas échéant, en raison de l'enfoncement, le tuyau intérieur peut être légèrement poussé dans le tuyau extérieur. Cela ne pose pas de problème tant que la rondelle de blocage s'engage de manière sûre dans les deux tuyaux et que l'outil pose rondelle de blocage a été enfoncé jusqu'à la butée.

Pour la suite du montage, voir les instructions de montage du Combi D.

## IT Istruzioni di montaggio Accorciamento del tubo doppio di scarico



### PERICOLO

#### Danni alle persone e alle cose

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o un montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

- ▶ Attenersi alle istruzioni di montaggio.
- ▶ Far eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da tecnici qualificati.

### Documenti di riferimento

Ulteriori informazioni sul montaggio del Combi D sono contenute nel relativo manuale.

### Destinazione d'uso

L'utensile per rosette di sicurezza serve per pressare la rosetta di sicurezza nell'estremità del tubo di scarico fumi. La rosetta di sicurezza è necessaria per fissare l'isolamento nel tubo sull'estremità accorciata del tubo di scarico fumi. Prima di accorciare il tubo, verificare di disporre del tubo doppio di scarico adatto della gamma Truma.

### Contenuto della fornitura

- Utensile per rosette di sicurezza, 35 mm

### Ulteriori utensili necessari

- Cacciavite o simile
- Seghetto ad arco per metalli o smerigliatrice angolare con disco da taglio adatto per acciaio inox

### Accorciamento del tubo doppio di scarico



### ATTENZIONE

#### Possibili lesioni agli occhi per trucioli metallici o scintille volanti

- ▶ Indossare occhiali di protezione nell'accorciare il tubo doppio di scarico con la smerigliatrice angolare.

#### Lesioni da taglio provocate da spigoli vivi

- ▶ Indossare guanti di protezione nell'accorciare e maneggiare il tubo doppio di scarico.

### Accorciamento del tubo doppio di scarico

- ▶ Leggere il numero di matricola sulla targa dati del Combi D.
- ▶ Scegliere l'utensile per rosette di sicurezza adatto avvalendosi della tabella.

Numero di matricola Combi D	Utensile per rosette di sicurezza
CBD04EU-E ...	Profondità di pressatura <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	N° art.: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Fig. 10-a)
CBD04EU-F ...	Profondità di pressatura <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	N° art.: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Fig. 10-b)
CBY06EU-F ...	

- ▶ Misurare la lunghezza desiderata del tubo doppio di scarico. Una volta accorciato, la lunghezza minima consentita del tubo è 60 cm.
- ▶ Prima di accorciare il tubo, allineare a filo le estremità dell'adattatore a tenuta di gas e del tubo di mandata (Fig. 2). Segnare la lunghezza desiderata su entrambi i tubi.
- ▶ Fissare i tubi in una morsa adatta. Accorciare il tubo con un seghetto ad arco o una smerigliatrice angolare (Fig. 3).
- ▶ Non accorciare il tubo doppio di scarico nel punto in cui è posizionato l'adattatore a tenuta di gas (Fig. 4), bensì solo dall'estremità libera.
- ▶ Comprimerne il tubo esterno di circa 10 cm in senso longitudinale. Così facendo, si riesce a curvarlo più agevolmente nelle fasi di lavoro successive.

#### **Posizionamento della rosetta di sicurezza**

- ▶ Premere l'isolamento nel tubo di scarico fumi con un utensile smussato adatto (ad es. cacciavite) (Fig. 5-1).
- ▶ Verificare che il tubo abbia la forma tonda originaria. Se necessario, raddrizzare eventuali rientranze o deformazioni formatesi durante l'accorciamento con un utensile adatto.
- ▶ Posizionare la rosetta di sicurezza (Fig. 6-1) sul mandrino di centraggio (Fig. 6-2) dell'utensile per rosette di sicurezza. Le dentellature della rosetta di sicurezza sono rivolte verso l'impugnatura (Fig. 6-3).
- ▶ Per pressare la rosetta di sicurezza, tenere il tubo di scarico fumi con una mano e l'utensile per rosette di sicurezza con l'altra. Inserire il mandrino di centraggio (Fig. 7-2) dell'utensile per rosette di sicurezza diritto nel tubo interno (Fig. 7-1).
- ▶ Premere l'utensile per rosette di sicurezza fino a battuta (Fig. 8).

**i** Se necessario, durante la pressatura il tubo interno può essere spinto leggermente nel tubo esterno. Non è un problema, purché la rosetta di sicurezza prenda bene entrambi i tubi e l'utensile per rosette di sicurezza sia stato spinto fino a battuta.

Per il montaggio successivo, consultare le istruzioni di montaggio del Combi D.

## **NL Montagehandleiding** **Op maat zagen van de dubbelwandige rookgasafvoerbu**



### **GEVAAR**

#### **Risico van persoonlijk letsel en materiële schade**

Het niet in acht nemen van de montagevoorschriften of een verkeerde montage kan personen in gevaar brengen en materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Montage-instructies opvolgen.
- ▶ Montage en reparatie mogen alleen door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd.

#### **Tevens geldende documenten**

Nadere informatie over de installatie van de Combi D is te vinden in de bijbehorende inbouwhandleiding.

#### **Gebruiksdoel**

De montagetool dient om de getande borgring in het uiteinde van de rookgasafvoerbu te duwen. De borgring is nodig voor het vastzetten van de isolatie in het afgezaagde uiteinde van de rookgasafvoerbu. Controleer vóór het afzagen of de passende dubbelwandige rookgasafvoerbu uit het assortiment van Truma beschikbaar is.

#### **Leveringsomvang**

- Montagetool getande borgring, 35 mm

#### **Extra vereist gereedschap**

- Schroevendraaier o.i.d.
- IJzerzaag of haakse slijper met slijpschijf geschikt voor rvs

#### **Op maat zagen van de dubbelwandige rookgasafvoerbu**



### **VOORZICHTIG**

#### **Gevaar voor oogletsel door rondvliegende metaalsplinters of vonken**

- ▶ Draag bij het op maat zagen van de dubbelwandige rookgasafvoerbu een veiligheidsbril.

#### **Snijverwonding door scherpe randen**

- ▶ Draag bij het afzagen en bij het werken met de dubbelwandige afvoerbu werkhandschoenen.

#### **Op maat zagen van de dubbelwandige rookgasafvoerbu**

- ▶ Lees het serienummer af van het typeplaatje van de Combi D.
- ▶ Kies de betreffende montagetool volgens de tabel.

Combi D serienummer	Montagetool getande borgring
CBD04EU-E ...	Inpersdiepte <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	Art.-nr.: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Afb. 10-a)
CBD04EU-F ...	Inpersdiepte <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	Art.-nr.: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Afb. 10-b)
CBY06EU-F ...	

- Meet de gewenste lengte van de dubbelwandige afvoerbuis op. De minimaal toegestane lengte na het afzagen bedraagt 60 cm.
- Lijn vóór het afzagen de uiteinden van de gasdichte adapter en de toevoerbuis uit (Afb. 2). Teken de gewenste lengte op beide buizen aan.
- Zet de buizen vast in een geschikte spaninrichting. Zaag met een ijzerzaag of een haakse slijper met slijpschijf de buizen op maat (Afb. 3).
- De dubbelwandige afvoerbuis mag niet worden afgezaagd aan de kant waar de gasdichte adapter is aangebracht (Afb. 4), maar alleen aan het open buiseinde.
- Stuk de buitenbuis in de lengte ca. 10 cm op. Daardoor kan hij bij de volgende bewerkingsstappen gemakkelijker worden gebogen.

#### Aanbrengen van de getande borgring

- Druk de isolatie met een geschikt stomp gereedschap (bijv. een schroevendraaier) in de rookgasafvoerbuis (Afb. 5-1).
- Controleer of de oorspronkelijke ronde vorm van de buis nog intact is. Eventueel deukjes of vervormingen, die door het afzagen zijn ontstaan, met een geschikt stuk gereedschap weer ongedaan maken.
- Plaats de getande borgring (Afb. 6-1) op de centreerdoorn (Afb. 6-2) van de montagetool. Daarbij wijzen de tanden van de borgring naar de handgreep (Afb. 6-3).
- Om de borgring in de afvoerbuis te persen in de ene hand de afvoerbuis en in de andere hand de montagetool vasthouden. Druk de centreerdoorn (Afb. 7-2) van de montagetool recht in de binnenste buis (Afb. 7-1).
- Druk de montagetool er tot de aanslag in (Afb. 8).

❗ Eventueel kan de binnenste buis door het inpersen iets in de buitenste buis worden verschoven. Dit is geen probleem, zolang de borgring goed in beide buizen vastgrijpt en de montagetool er tot de aanslag ingedrukt werd.

Voor de verdere montage zie de inbouwhandleiding van de Combi D.

## DA Monteringsvejledning

### Afkortning af det dobbelte aftræksrør



#### FARE

##### Personskader og materielle skader

Tilsidesættelse af monteringsforskrifterne eller forkert montering kan medføre fare for personer og tingsskader.

- Overhold monteringsvejledningen.
- Montering og reparation må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.

#### Samtidig gældende dokumenter

Yderligere oplysninger om montering af Combi D fremgår af monteringsvejledningen.

#### Anvendelse

Spærreskiveværktøjet bruges til at presse spærreskiven ind i enden af aftræksrøret. Spærreskiven bruges til at fiksere isoleringen i røret i den afskårne ende af aftræksrøret. Undersøg først, om der findes et passende dobbelt aftræksrør i Trumas sortiment, før du skærer det til.

#### Leveringsomfang

- Spærreskiveværktøj, 35 mm

#### Yderligere påkrævet værktøj

- Skruetrækker el.lign.
- Metal-buesav eller vinkelsliber med skæreskive, velegnet til rustfrit stål

#### Afkortning af det dobbelte aftræksrør



#### FORSIGTIG

##### Risiko for øjenskader pga. flyvende metalpåner eller gnister

- Brug beskyttelsesbriller, hvis du bruger en vinkelsliber til afkortning af det dobbelte aftræksrør.

##### Risiko for snitskade på grund af skarpe kanter

- Brug beskyttelseshandsker i forbindelse med afkortning og håndtering af det dobbelte aftræksrør.

#### Tilskæring af det dobbelte aftræksrør i længden

- Aflæs serienummeret på mærkepladen på Combi D.
- Vælg det passende spærreskiveværktøj fra tabellen.

Combi D serienummer	Spærreskiveværktøj
CBD04EU-E ...	Indpresningsdybde <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	Art.-nr.: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Fig. 10-a)
CBD04EU-F ...	Indpresningsdybde <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	Art.-nr.: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Fig. 10-b)
CBY06EU-F ...	

- Mål den ønskede længde af på det dobbelt aftræksrør. Efter afkortning skal røret være mindst 60 cm langt.
- Sørg for, at enderne på den gastætte adapter og tilførselsrøret flugter inden afkortning (Fig. 2). Marker den ønskede længde på begge rør.
- Fastgør rørene i en passende spændeanordning. Skær til i længden med en buesav eller en vinkelsliber med skæreskive (Fig. 3).
- Det dobbelte aftræksrør må ikke afkortes på det sted, hvor den gastætte adapter er anbragt (Fig. 4), men kun i den åbne ende af røret.
- Tryk 10 cm af det udvendige rør sammen på langs. Det gør det nemmere at bøje det i de efterfølgende arbejdsstrin.

### Placering af spærreskive

- Pres isoleringen ind i aftræksrøret med et passende, stumt værktøj (f.eks. en skruetrækker) (Fig. 5-1).
  - Kontrollér, at røret har sin oprindelige runde form. Juster eventuelt fordybninger eller deformationer som følge af tilskæringen i længden vha. et passende værktøj.
  - Placer spærreskiven (Fig. 6-1) på centreringsdornen (Fig. 6-2) på spærreskiveværktøjet. Spærreskivens takker skal pege mod håndtaget (Fig. 6-3).
  - Spærreskiven presses ind ved at holde aftræksrøret i den ene hånd og spærreskiveværktøjet i den anden hånd. Centreringsdornen (Fig. 7-2) på spærreskiveværktøjet indføres lige i det indvendige rør (Fig. 7-1).
  - Tryk spærreskiveværktøjet ind, indtil anslag (Fig. 8).
- ❗ Når spærreskiveværktøjet presses ind, kan der ske det, at det indvendige rør bliver skubbet lidt ind i det udvendige rør. Det gør ikke noget, så længe spærreskiven griber sikkert fat i begge rør, og spærreskiveværktøjet blev trykket så langt ind, som det kan komme.

For yderligere montering se monteringsvejledning til Combi D.

## SV Monteringsanvisning Kapning av avgasdubbelrøret



### FARA

#### Person- och saksador

Underlåtenhet att följa monteringsanvisningarna eller felaktig montering kan leda till person- och saksador.

- Följ monteringsanvisningarna.
- Montering och reparation får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

### Tillämpliga dokument

Ytterligare information om monteringen av Combi D finns i den tillhörande monteringsanvisningen.

### Avsedd användning

Spärrbrickeverktyget används för att pressa in spärrbrickan i avgasrörets ände. Spärrbrickan krävs för att fixera isoleringen i avgasrörets kapade ände i røret. Kontrollera före kapningen om det finns ett passende avgasdubbelrör i sortimentet från Truma.

### Leveransomfattning

- Spärrbrickeverktyg, 35 mm

### Extra verktyg som krävs

- Skruvmejsel e.d.
- Metallbygelsåg eller vinkelslip med kapskiva, lämplig för rostfritt stål.

### Kapning av avgasdubbelrøret



### VAR FÖRSIKTIG

#### Risk för ögonskador genom kringflygande metallspån eller gnistor.

- Använd skyddsglasögon vid kapning av avgasdubbelrøret med vinkelslip.

#### Risk för skärsår på grund av vassa kanter

- Använd skyddshandskar vid kapning och hantering av avgasdubbelrøret.

### Kapning av avgasdubbelrøret

- Läs av serienumret på typskylten för Combi D.
- Välj motsvarande spärrbrickeverktyg enligt tabellen.

Combi D serienummer	Spärrbrickeverktyg
CBD04EU-E ...	Inpressningsdjup <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	Art.-nr: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Bild 10-a)
CBD04EU-F ...	Inpressningsdjup <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	Art.-nr: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Bild 10-b)
CBY06EU-F ...	

- Mät önskad längd för avgasdubbelrøret. Den minsta längden efter kapningen är 60 cm.

- Justera in ändarna på den gastäta adaptern och lufttillförselröret plant före kapningen (Bild 2). Markera önskad längd på båda rören.
- Fixera rören i en lämplig spännanordning. Kapa med en bygelsåg eller en vinkelslip med kapskiva (Bild 3).
- Avgasdubbelröret får inte kapas på det ställe där den gastäta adaptern är monterad (Bild 4) utan bara på den öppna röränden.
- Bocka det yttre röret i längsled ca 10 cm. Därmed kan det böjas lättare vid de nästa arbetsstegen.

### Montera spärrbrickan

- Tryck in isoleringen i avgasröret med ett lämpligt, trubbigt verktyg (t.ex. skruvmejsel) (Bild 5-1).
- Kontrollera rörets ursprungliga, runda form. Justera inbuktningar eller deformeringar som uppstått p.g.a. kapningen med ett lämpligt verktyg.
- Placera spärrbrickan (Bild 6-1) på centreringsdornen (Bild 6-2) på spärrbrickeverktyget. Spärrbrickans tänder pekar då mot handtaget (Bild 6-3).
- Håll avgasröret med ena handen och spärrbrickeverktyget med den andra handen när du trycker in spärrbrickan i avgasröret. Skjut in spärrbrickeverktygets centreringsdorn (Bild 7-2) rakt i det inre röret (Bild 7-1).
- Tryck in spärrbrickeverktyget fram till anslaget (Bild 8).

❗ Eventuellt kan det inre röret skjutas in något i det yttre röret p.g.a. inpressningen. Det är inget problem så länge spärrbrickan griper säkert in i båda rören och spärrbrickeverktyget pressas in fram till anslaget.

För den fortsatta monteringen - se monteringsanvisningen för Combi D.

## ES Instrucciones de montaje

### Acortamiento del doble tubo de gas de escape



### PELIGRO

#### **Daños personales y materiales**

El incumplimiento de las prescripciones de montaje o el montaje incorrecto pueden suponer un peligro para las personas y provocar daños materiales.

- Aténgase a las instrucciones de montaje.
- El montaje y la reparación solo pueden ser realizados por técnicos especialistas cualificados.

### Documentos vigentes

Encontrará más información sobre el montaje de Combi D en las instrucciones de montaje correspondientes.

### Uso previsto

La herramienta para arandela de bloqueo se utiliza para presionar la arandela de bloqueo en el extremo del tubo de gas de escape. La arandela de bloqueo sirve para fijar el aislamiento en el tubo, en el extremo cortado a medida del tubo de gas de escape. Antes de cortar a medida, compruebe si en la gama de Truma hay disponible un doble tubo de gas de escape adecuado.

### Volumen de suministro

- Herramienta para arandela de bloqueo, 35 mm

### Herramientas adicionales necesarias

- Destornillador o similar
- Sierra para metales o amoladora angular con disco de corte, adecuada para acero inoxidable

### Acortar el doble tubo de gas de escape



### PRECAUCIÓN

#### **Peligro de lesión ocular por virutas metálicas o chispas que salen volando**

- Utilice gafas protectoras cuando acorte el doble tubo de gas de escape con una amoladora angular.

#### **Cortes provocados por bordes afilados**

- Utilice guantes protectores cuando acorte y manipule el doble tubo de gas de escape.

### Cortar el doble tubo de gas de escape a la medida

- Consulte el número de serie de la placa de características de la Combi D.
- Seleccione la herramienta para arandela de bloqueo adecuada según la tabla.

Número de serie de la Combi D	Herramienta para arandela de bloqueo
CBD04EU-E ...	Desplazamiento <b>20 mm</b>
CBD06EU-E ...	N.º de art.: 34020-45000
CBY06EU-E ...	(Fig. 10-a)
CBD04EU-F ...	Desplazamiento <b>35 mm</b>
CBY04EU-F ...	N.º de art.: 34020-01282
CBD06EU-F ...	(Fig. 10-b)
CBY06EU-F ...	

- Mida la longitud deseada del doble tubo de gas de escape. La longitud mínima después de acortarlo debe ser de 60 cm.
- Antes de acortar, alinee los extremos del adaptador estanco al gas y el tubo de alimentación al ras (Fig. 2). Marque la longitud deseada en ambos tubos.
- Fije los tubos en un dispositivo de sujeción adecuado. Corte a la medida con una sierra para metales o una amoladora angular con disco de corte (Fig. 3).
- El doble tubo de gas de escape no debe acortarse en el punto donde se coloca el adaptador estanco al gas (Fig. 4), sino solo en el extremo abierto del tubo.
- Comprima el tubo exterior en sentido longitudinal unos 10 cm. Así será más fácil doblarlo en los siguientes pasos.

### Colocación de la arandela de bloqueo

- Presione el aislamiento en el tubo de gas de escape con una herramienta roma adecuada (por ejemplo, un destornillador) (Fig. 5-1).
  - Compruebe la forma redonda original del tubo. Si fuera necesario, vuelva a alinear las muescas o deformaciones causadas por el corte a medida con una herramienta adecuada.
  - Coloque la arandela de bloqueo (Fig. 6-1) en el mandril de centrado (Fig. 6-2) de la herramienta para arandela de bloqueo. Los dientes de la arandela de bloqueo apuntan hacia la empuñadura (Fig. 6-3).
  - Para presionar la arandela de bloqueo, sujete el tubo de gas de escape con una mano y la herramienta para arandela de bloqueo con la otra. Introduzca el mandril de centrado (Fig. 7-2) de la herramienta para arandela de bloqueo directamente en el tubo interior (Fig. 7-1).
  - Introduzca la herramienta para arandela de bloqueo hasta el tope (Fig. 8).
- ❗ Si fuera necesario, el tubo interior puede introducirse ligeramente en el tubo exterior presionándolo. Esto no representa ningún problema siempre y cuando la arandela de bloqueo sujete ambos tubos de forma segura y la herramienta para arandela de bloqueo se haya introducido hasta el tope.

Si desea más información acerca de la instalación, consulte las instrucciones de montaje de la Combi D.



**Service**